

LBRIS

We know
books



30

ANGOL-MAGYAR

ÁLLATMESE

Roland

Miért rövid a medve farka? / Why Does the Bear Have a Short Tail?	3
A három kismalac és a farkas / The Three Little Pigs and the Wolf	4
A farkas és a róka / The Wolf and the Fox	5
A vipera, a békák és a kígyó / The Viper, the Frogs and the Snake	6
A róka és az angolnák / The Fox and the Eels	7
A ló és a farkas / The Horse and the Wolf	8
Miért étkezés után mosakodnak a macskák? / Why Do Cats Wash Up After They Eat?	9
A fark nélküli róka / The Tailless Fox	10
A csengettyűs kutya / The Dog with the Bell	11
A szárnyasok és a négy lábúak harca / The War Between the Winged Creatures and the Four-legged Beasts	12
Két szamár / The Two Donkeys	13
A bölcs darumadár / The Wise Crane	14
A kakas és a róka / The Rooster and the Fox	15
A párduc és a bivaly / The Panther and the Buffalo	16
Miért néznek felfelé a tyúkok, amikor isznak? / Why Do Chickens Look up When They Drink	17
Ez már igaz! / It Is True!	18
A tyúkocska és a róka / The Hen and the Fox	19
A farkas és a három kismalac / The Wolf and the Three Little Pigs	20
Ravaszdi róka és a kiskakas / Sly the Fox and the Little Rooster	21
A páva és a pulyka / The Peacock and the Turkey	22
A róka és a kecske / The Fox and the Billy Goat	23
A méhek és a dongók a törvényszéken / The Bees and the Bumblebees Go to Court	24
Az oroszlán és az okos nyúl / The Lion and the Clever Rabbit	25
A róka és a ponty versenye / The Race Between the Carp and the Fox	26
Az ökör és a béka / The Ox and the Frog	27
A teknősbéka és a róka / The Turtle and the Fox	28
Az agár és a nyúl / The Hound and the Rabbit	29
A fülemüle és a bagoly / The Nightingale and the Owl	30
A bíraskodó nyuszi / The Rabbit Plays Judge	31
A rókakisasszony lakodalma / Miss Fox's Wedding	32

© Roland Kiadó

Keresse a Roland Kiadót a Facebookon is!

[facebook.com/Rolandkiado](https://www.facebook.com/Rolandkiado)

e-mail: office@roland-toys.eu

www.roland-toys.eu

A magyar nyelvű kiadás tekintetében minden jog fenntartva a Roland Kiadó részére.

Bármilyen másolás, sokszorosítás, illetve adatfeldolgozó rendszerben való tárolás a Roland Kiadó előzetes írásbeli hozzájárulásához kötött.

ISBN 978-615-5913-78-5

Kiadásvezető: Lengyel Orsolya

Felelős kiadó: a Kft. ügyvezetője

Nyomdai munkák: Generál Nyomda Kft., Szeged

Egyszer régen, amikor még a medvének hosszú farka volt, találkozott a rókával, aki rengeteg halat cipelt a hátán.

— Mondd csak, róka koma, honnan szerezted ezt a tényleg sok halat? – kérdezte a medve.

A róka lopta a halakat, azonban azt füllentette a medvének, hogy ő bizony a jeges tóban halászta ezt a sok halat.

— Nagyon egyszerű – magyarázta a medvének. – Nem kell mást tenned, csak léket vágni a tó jegén, és belelógatni a farkadat. Amikor a halak rákapnak, akkor csak ki kell húznod őket.

A medve nagyon éhes volt, így azonnal ki szeretne volna próbálni a halászatot. Elment a tóhoz, léket vágott a tó jegén, és belelógatta a farkát a hideg vízbe. Türelmesen várta a kapást, de egyetlen halat sem sikerült fognia. Amikor a medve megunt a halászatot, ki akarta húzni a farkát, de már túl késő volt. A farka bizony odafagyott a jég hideg vízbe.

A medve rángatni kezdte a farkát, de nem sok sikerrel. Egyszer csak jól nekirugaszkodott, és olyan erősen rántotta meg a farkát, hogy az leszakadt, és soha többé nem is nőtt vissza. Azóta van rövid farka a medvének.



Why Does the Bear Have a Short Tail?

Once upon a time, back when the bear had a long tail, he ran into the fox, who was carrying a huge bag of fish on her back.

“Tell me, pal, where did you get all this fish?” asked the bear.

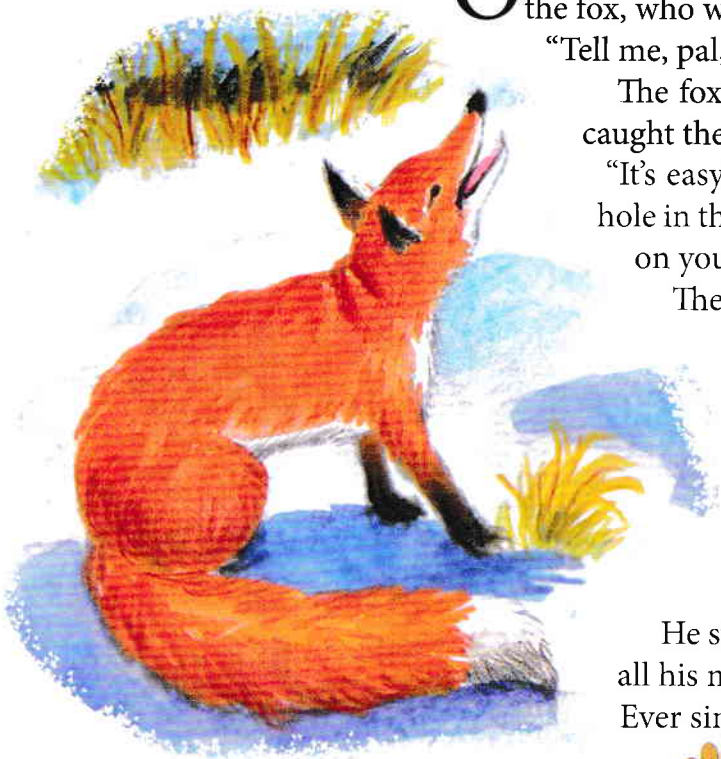
The fox had stolen the fish, but she told the bear she had caught them in the frozen lake.

“It’s easy,” she said to the bear. “All you have to do is cut a hole in the ice and stick your tail in it. And when the fish bite on your tail, you just pull them out.”

The bear was so hungry, he thought he should try the fox’s fishing method as soon as he could. So he went to the lake, cut a hole in the ice and stuck his tail in the ice cold water. He waited and waited for the fish to bite, but he didn’t catch any.

When he got tired of fishing, he tried to pull his tail out, but it was too late. His tail had frozen and was caught in the ice.

He started pulling, but to no avail. He pulled once, with all his might, and the tail broke, never to grow back again. Ever since that day, the bear has had a short tail.





A ravasz farkas mindenáron meg akarta fogni a tég-
alaházban élő három kismalacot. Elhatározta, hogy
cselhez folyamodik. Bekopogott az ajtón, és kedves, ba-
rátságos hangon így szólt:

— Szervusztok, kedves szomszédok! Nem szeretné-
tek finom mezei répát ropogtatni?

— Hol? – kérdezték a malackák.

— A Fehér-tanyán. Ha szeretnétek, holnap megmutatom,
hol van.

— Köszönjük szépen, az nagyon jó lenne! Gyere értünk holnap délután hatra!

A farkas nagyon pontos volt, de addigra már a malackák vissza is tértek a szomszédos Fehér-tanyá-
ról tele zsákokkal.

Ekkor a farkas egy újabb ötlettel állt elő:

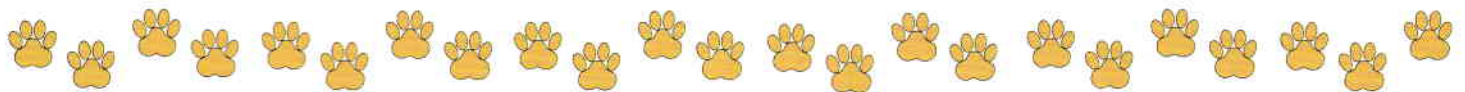
— A Fekete-tanyán zamatos, érett almákat fedeztem fel. Megmutassam nektek is?

— Természetesen, köszönjük szépen! Gyere értünk holnap délután hatra, mint a múltkor!

Ám ezúttal a farkas nem hagyta magát becsapni. Másnap ötkor már az almafánál volt, és ahogy gon-
dolta, a malackák már a fán voltak.

— Igazad volt – fogadták a farkast. – Valóban rendkívül ízletesek ezek az almák! Kóstold csak meg
te is! – mondták, és elkezdték a farkast almákkal dobálni.

Addig-addig dobálták a farkast az almákkal, amíg sikerült onnan elkergetniük.



The Three Little Pigs and the Wolf

The big bad wolf wanted to catch the three little pigs living in the brick house. So he thought he
would trick them. He knocked on their door and called to them in a friendly voice:

“Hello, dear neighbors! Wouldn’t you like to snack on some sweet garden carrots?”

“Oh, yes! Where are they?” asked the little pigs.

“At the White farm. If you’d like, I can show you the way tomorrow,” said the wolf.

“Thank you very much, that would be nice! Come get us tomorrow at six,” said the three brothers.

The next day at six sharp, the wolf showed up at the house, but the little pigs had gone to the farm
without him and had already returned with their bags full of carrots.

Then the wolf came up with another trick:

“There’s an apple tree full of ripe and juicy apples at
the Black farm. Would you like me to show it to you?”

“Of course, thank you!” said the little pigs. “Come and
get us tomorrow at six.”

But this time the wolf didn’t fall for their trap: the next
day at five he went to the farm and, as he had thought, the
little pigs were already in the tree.

“You were right! These apples are very good!
Here, have a taste!” they shouted, and started throw-
ing apples at the wolf, chasing him away.



Egyszer régen a farkas felfogadta maga mellé szolgálónak a rókát. A róka nehezen viselte el a gazdáját, de mivel az erősebb volt nála, nem tudott mit tenni, inkább tűrt neki. A farkas elég gyakran elküldte a rókát élelemért. Ilyenkor a róka hol egy bárányt lopott el az akolból, hol az emberek rántottáját az ablakból, hol pedig egy tyúkot az udvarból. De mindig gondosan vigyázott arra, hogy senki se vegye észre.

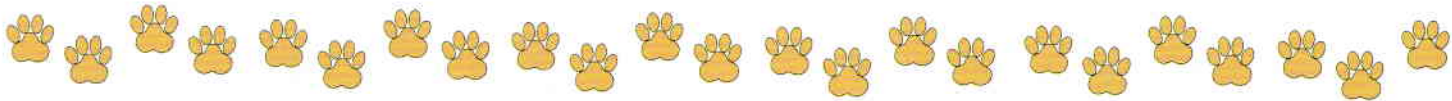
Egy napon megint így szólt a farkas:

— Róka koma, ha nem hozol valami harapnivalót, téged foglak felfalni!

— Van itt a közelben egy pince, amely tele van jobbnál jobb falatokkal! – ajánlotta ekkor a róka.

— Rendben van, menjünk! – válaszolt a farkas.

Egy résen át belopakodtak a pincébe. Az valóban tele volt ínycsiklandozó falatokkal: sonkával, kolbásszal, sajttal. A mohó farkas azonnal hozzáfogott a falatozáshoz, míg az óvatos róka ki-be járkált a résen. A farkas gúnyosan kikacagta az éhesen maradt rókát. Ám egyszer csak betoppant a házigazda, aki furcsa zajokat hallott a pince felől. A róka, aki közel állt a réshez, azonnal eliramodott, míg a farkas teli pocakkal bent maradt a pincében, a gazda pedig jól el látta a baját.



The Wolf and the Fox

A long time ago, the wolf hired the fox as his servant. It wasn't easy for the fox to put up with her master, but he was much stronger than her, so she had no choice but to tolerate him. Often the wolf would send her to get food. The fox would go out and steal a sheep from the flock, or the humans' omelet left to cool on the windowsill, or a chicken from the yard. But every time she was very careful not to be seen.

One day the wolf said to the fox again:

“Fox, go get me something to eat, or I'm going to wolf you down!”

“There is a cellar nearby, stocked with all kinds of goodies!” suggested the fox.

“All right, let's go!” said the wolf.

They crept in through a small crack and saw that the cellar was, indeed, full of all kinds of delicious treats: ham, sausages, cheese. The gluttonous wolf started gobbling up the food as soon as he got in, while the cautious fox kept going in and out through the crack. The wolf started making fun of the fox, who wouldn't eat a thing.

But suddenly the master of the house appeared in the door of the cellar, having heard some strange noises coming from within. The fox, who was close to the crack, cut and ran, while the wolf, with his big, full belly, remained inside and got what was coming to him from the master of the house.

